

感事位于宾语位置的综合型心理动词

广州大学外国语学院 汪立荣*

摘要：人类对自身心理感受的认知有主体感受和外部刺激两个视角，反映在语言里要么是感事作主语，要么是刺激物作主语。本文主要探讨与后者有关的几个方面：综合型心理动词的分类、感事由宾语位置向主语位置的提升以及这种动词跟感事做主语的动词和分析型表达在语义上的相关性。

关键词：感事 刺激物 综合型心理动词 分析型表达

1. 引言

心理动词(experience verb)是指表达心理状态或情感态度的动词(verbs of mental or emotional attitude)。感事(experiencer)是指受感于这种动词表达的动作或状态的实体或人(Crystal, 2000)。感事这一术语是格语法(case grammar),是后期用以替代前期的与格(dative)的格名称。本文采用这个术语,是用来与刺激物(stimulus)相对应的。在心理表达中,有的句型是感事占据主语位置,有的是感事占据宾语位置。

感事占据主语位置的心理动词以感事为出发点、以感事的感受为基点,其语义结构为“感事—动词(—刺激物)”,动词不含“使成”义,表示已经形成的心理状态。

感事占据宾语位置的心理动词将某种心理状态的产生归因于刺激物,即将心理过程看作是外部事物作用于人的过程。心理的这种表达有两种:综合型表达(synthetic expression)和分析型表达(analytic expression)。前者由单个词表达一个概念,后者由两个或两个以上的词语来表达同一个概念(Ba czerowski, 1980: 336)。例如,“to anger us”是综合型表达,而“make us angry”则是分析型表达。

本文从两个角度考察感事位于宾语位置的心理动词(下文略作“综合型”):一是从内部考察,即通过结构变换来观察动词有无一价;二是从外围考察,即观察“综合型”与其他两类句型(感事做主语的句型和“分析型”句型)在语义上的对应关系。

2. 感事提升

感事提升是指将“综合型”位于宾语位置的感事提到主语位置。转换后的结构,有的表现为二价转为一价,有的则表现为刺激物与感事的颠倒。通过感事提升前后结构的对比,可观察到“综合型”的一些特征。

2.1 感事提升与感事省略

“综合型”变为一价有两种方式:感事提升与感事省略。感事提升指感事由宾语位置提升到主语位置。通过感事提升与感事省略,“综合型”可显示出差别。这种差别可以帮助我们分类。下面几组句子中,(a)句属于“综合型”,(b)句为感事提升,(c)句为感事省略:

- (1) (a) The news *astonished* everybody.
 (b) *Everybody *astonished*.
 (c) *The news *astonished*.

* 汪立荣,男,广州大学外国语学院副教授,英语系副主任;研究方向:语言学,翻译;通讯地址:广东省广州市广州大学城外环西路230号广州大学外国语学院英语系,邮编:510006。

(2) (a) His long speech *tired* everybody.

(b) Everybody *tired*.

(c) *His long speech *tired*.

(3) (a) Too rich food soon *disgusts* me.

(b) *I *disgust*.

(c) Too rich food soon *disgusts*.

(1b)和(1c)都不可接受,但(2)只有(c)不可接受,(3)只有(b)不可接受。这表明:尽管 *astonish*、*tire* 和 *disgust* 三个动词的二价具有完全相同的语法结构和语义结构,但变为一价时却表现出明显的差异。

类似(1)的心理动词数量很多,占“综合型”的绝对多数,像 *alarm*, *amaze*, *amuse*, *annoy*, *astonish*, *bore*, *confuse*, *delight*, *depress*, *disappoint*, *dismay*, *distress*, *disturb*, *embarrass*, *exhaust*, *grieve*, *fascinate*, *frighten*, *harass*, *interest*, *puzzle*, *rattle*, *shock*, *startle*, *surprise* 等,以及从各自相应的形容词转化而来的动词,如 *anger*, *sadden*, *gladden*, *embolden* 等都属此类。

类似(2)的心理动词,数量不多。单词动词如 *budge*, *mellow*, *suffocate*, *freak*, *panic*, *tire*, *heal*, *relax*, *worry* 等,口语里 *excite* 也属于这个类别(如 *Don't excite*);短语动词如 *calm down*, *cool down*, *perk up*, *cheer up*, *crease up*, *warm up* 等¹。这种动词(或短语动词)都有作格对(ergative pair)(如(2a)和(2b)两句),属于作格类心理动词。(2a)是 *tire* 二价,(2b)是它的一价。

类似(3)的动词,数量非常有限。根据传统观点,(2)和(3)两类动词没有差别:(2b)中 *tire* 是不及物动词,(3c)中的 *disgust* 也是不及物动词;但通过转换,二者的差异很明显:(2b)是宾语前移的所谓“不及物”,而(3c)是宾语省略的所谓“不及物”。

依据上述差别,我们可以将“综合型”分出三类:零一价、作格一价和感事省略一价。零一价只有二价,没有一价,在英语里占绝对多数,可看作“综合型”的典型成员,作格一价和感事省略一价数量有限,都是非典型成员。

2.2 感事提升与主宾反转

有的“综合型”的感事可以提到主语位置,而刺激物则降到宾语位置。我们把这种颠倒现象称为“主宾反转”²。主宾反转与前边所讲的“作格一价”表面上相同,都是将原宾语提到主语的位置,但二者却有本质差别:作格转换不需添加介词及其宾语,而主宾反转则必须在动词之后添加介词及其宾语。例如 *delight* 必须添加介词 *in* :

(4) (a) He *delighted in* old books.

(b) She *delights in* cooking fancy dishes.

(4b)和(4c)都是“综合型”*delight* 加上介词 *in* 之后的主宾反转,主宾反转前分别是 *Old books delighted him* 和 *Cooking fancy dishes delighted her*。

至于介词的选择,则依动词而异;同时还有单一性和多样性两种情况。有的动词与固定的某个介词构成单一的稳定搭配,如例(4)的 *delight in*。但有的动词则有选择的多样性,例(5)是介词选择多样性的例子:*grieve* 后面可以跟 *at*, *about*, *for* 和 *over* 四个介词³ :

(5) (a) The boy's wrong actions *grieved* his father.

(b) *grieve about* one's misfortune

(c) I shall not *grieve at* his death.

¹ 这里所列的例词依据的主要是 Sinclair (2000: 486)。

² “主宾反转”更合适的说法是“刺激物与感事的反转”,为简洁起见而使用了“主宾反转”。

³ 这些不同的介词所表达的意义应该说是有所差别的。但这是另外一个问题,本文暂不讨论。

(d) The nation *grieved for* its war dead.

(e) It's no use *grieving over* "the good old days", you know.

有的动词既有作格一价，也有主宾反转，例如 worry：

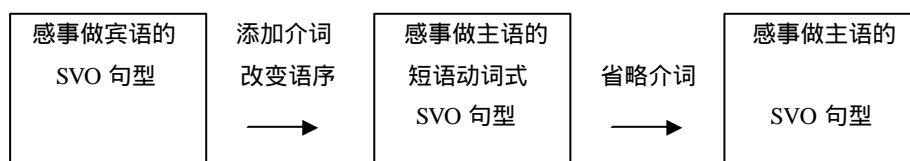
(6) (a) Mother will *worry* if I am late home.

(b) Many *worry about* the air they have been breathing. (*New York Times*, Dec. 23, 2001)

(c) If the war continues, I *worry that* all the others will be the same. (*Reuters*, Dec. 29, 2001)

(d) Some people *worry if* Arafat has two rooms or three, or electricity or not. (*NYT*, Apr. 1, 2002)

(a)属于作格一价，(b)、(c)和(d)都是主宾反转的例子，其中(b)的介词 about，对于 worry 来说，是实现主宾反转的根本条件，因为只有通过它，才使得(c)和(d)⁴发展成为省略了介词 about 的带宾语小句的主宾反转。在这里，介词省略现象更值得我们注意：介词省略了，宾语小句紧随，人们理所当然可以认为 worry 带的宾语小句与其他动词带的宾语小句是一码事，于是(c)和(d)成为比 worry about 或 delight in 这类必须添加介词的主宾反转现象更加典型的主宾反转例子。由此我们可以提出一个有关主宾反转的假设，用下图表示：



主宾反转现象可以用凸显观 (prominence view) 加以解释。心理动词只有感事和刺激物两个参与者，在大多数情况下凸显的参与者是感事而不是刺激物。例如“高兴”，凸显的是高兴着的“人”，而不是使人高兴的“物”，由刺激物做主语的 delight 就必然发展成为由感事做主语的 delight in。这时，delight in 跟 3.1 的“like 类”动词就没有什么用法区别了。

3. 与“综合型”有语义关联的两类结构

上一节的探讨限于“综合型”内部，本节将转到它的外围，即与“综合型”有语义相关的另两类表达式，一类是由感事做主语的 SVO 句型，另一类是与“综合型”相对应的“分析型”。

3.1 感事做主语的 psych 动词

“心理动词一头连着感事，一头连着刺激物”，从力的作用方向来说，具有双向性(沈家煊, 1999: 215)。上文探讨的主宾反转是双向性的表现形式之一，其特点是双向性体现在同一词项上(如 it delights me—I delight in it)。这里要讲的则是体现在不同词项上的双向性：感事做宾语的 SVO 句型与感事做主语的 SVO 句型。

以感事做主语的动词可能跟以刺激物做主语的另一动词在语义上有相似性，可以构成同义句对，I enjoy it 和 it delights me 就是这样的同义句对。认知语言学和系统功能语言学都注意到了这种对应现象。Langacker (1987: 234) 举过的例子有 like 和 please, think about 和 preoccupy, see 和 be visible to，系统功能语言学列出的动词对⁵，除 like 和 please 之外，还有 fear 和 frighten, forget 和 escape, wonder at 和 amaze, enjoy 和 delight, notice 和 strike, believe 和 convince, admire 和 impress, mind 和 upset (Halliday, 2000: 117) 以及

⁴ (d)一般被认为不合语法，即worry不可以带由if引出的宾语小句。

⁵ Halliday在讨论心理过程时所涉及的参与者叫做“感觉者”(senser)和“环境”(phenomenon)，分别相当于本文的感事和刺激物。

fancy 和 attract (Thompson, 2000: 84) 等。Halliday 把这两类动词叫做“like 类”和“please 类”⁶。“like 类”是感事做主语的动词，“please 类”除了个别情况外，一般是感事做宾语的动词。不过，这些在语义上具有对应性的动词并无词源联系，而且有的“like 类”动词没有对应的“please 类”，反之亦然。值得注意的是，有的“like 类”动词是从“please 类”动词演变而来的。根据 Taylor (2001: 211)，一些在现代英语里不再以感事做宾语的动词在古英语里却是以刺激物做主格主语 (nominative-case subject) 感事做与格间接宾语 (dative-case indirect object) 的动词。他举的古英语例子是：

(7) þ am cyngre liconden peran
“to the king (DAT) like pears (NOM)”

这反映出古英语里的有些心理动词在历时的过程中，经历了这样一个过程：以刺激物做主语—以刺激物做直接宾语并以感事做间接宾语—以感事做主语。like 在现代英语里不再以感事做宾语这一事实表明，它已经完成了这一转化；而且转化得非常彻底，连并存现象也不复存在。这进一步证明了 2.2 提出的有关主宾反转的假设和认知解释。

3.2 “分析型”

一个意义既可以用“综合型”来表达，也可以用“分析型”来表达，词典、教科书和语言教学的释义有时就是利用了这一特点。例如我们可以将 (8) 的“综合型”：

(8) Mr. Robertson *convinced* opportunistic Republicans and *frightened* Democrats that the religious right was a growing force that had to be co-opted or appeased. (NYT, Dec. 7, 2001)

转换为 (9) 的“分析型”：

(9) Mr. Robertson *made* opportunistic Republicans *believe* and Democrats *fear* that the religious right was a growing force that had to be co-opted or appeased.

但我们也要看到，根据像似 (iconicity) 原则，“综合型”与“分析型”所表达的意义是有一定差异的。认知语言学论述使成式时采用的典型例子是 kill，将综合型动词 kill 与分析型表达 cause to die 和 bring it about that...die 进行对比。Lakoff 与 Johnson (1980: 131) 和 Lakoff (1987: 55) 指出：如果表示使成的结构式在距离上越接近，那么因果关联性 (causal link) 就越强。因此，bring it about that...die, cause to die 和 kill 三种表达的因果关联性是依次加强的。这属于“语符距离像似于概念距离”(王寅, 2001: 341) 的距离像似 (iconic proximity)。心理动词的使成式也同样遵从这一原则。在“综合型”句型中，表示“刺激物—动词—感事”三者距离近，刺激物与感事的因果关联性就强；同时，[使]、[成为]和[心理结果]三个语义因子都包含在同一个动词之中，语义因子之间的距离为零。在“分析型”中，由于句型内各成分之间的距离大，三个语义因子分别由两个或几个语符来表达，因此刺激物与感事的因果关联性就被削弱了。(8)中代表刺激物 (Mr. Robertson) 动词 (convinced) 和感事 (opportunistic Republicans) 的语符距离近，而且[使]、[成为]和[服]三个语义因子都集中在 convinced 的单个动词之中，距离为零，Mr. Robertson 与 opportunistic Republicans 的因果关联性就强。但改为(9)之后，由于原来由一个词表达的三个语义因子现在由两个词 (made...believe) 表达，语符距离加大，刺激物与感事的因果关联强度就比不上(8)了。

4. 结束语

本文对感事做宾语的心理动词从内部和外围两个角度进行了考察。从内部考察的结果是：根据是否可以转换为一价，这种动词可分为三种类型：零一价型、作格一价型、感事省略一价型；由于感事具有认知

⁶ “please type”基本上就是本文所讲的“综合型”。但由于我们所讲的“综合型”的一个重要特征是“使成”，因此其中有个别的“please type”并不属于“综合型”，如，it escapes me.

上的凸显性，因此感事在历时演变中大多从宾语位置转移到主语位置，转移方式有三种：被动语态、作格一价和主宾反转。从外围考察的结果是：由于“like类”可凸显感事，因此有的“please类”动词已经发展成为“like类”动词。此外，感事做宾语的“综合型”与“分析型”可表达相同意义，但根据距离象似性，它们存在着细微的语义差异。

参考文献：

1. Ba czerowski, J.. Some Contrastive Considerations about Semantics in the Communication Process[A]. In J. Fisiak(ed.). *Theoretical Issues in Contrastive Linguistics*[C]. Amsterdam: John Benjamins B.V. . 1980: 326-345.
2. Crystal, D.. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*[Z]. 沈家焯译. 现代语言学词典. 北京：商务印书馆. 2000 ,
3. Halliday, M. A. K.. *An Introduction to Functional Grammar*[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press & Edward Arnold (Publisher) Ltd.. 2000.
4. Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors We Live by*[M]. Chicago: The University Chicago Press. 1980.
5. Lakoff, G.. *Women, Fire and Dangerous Things*[M]. Chicago, London: University of Chicago Press. 1987.
6. Langacker, R. W.. *Foundations of Cognitive Grammar: Theoretical Prerequisites*[M] Vol. I. Stanford: Stanford University Press. 1987.
7. Sinclair, John. *Collins COBUILD Grammar Patterns*[M]. 上海：上海外语教育出版社. 2000.
8. Taylor, J. R.. *Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory*[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press & Oxford University Press. 2001.
9. Thompson, G.. *Introducing Functional Grammar*[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press & Edward Arnold (Publishers) Ltd. 2000.
10. 沈家焯. 不对称和标记论[M]. 南昌：江西教育出版社. 1999.
11. 王 寅. 语义理论与语言教学[M]. 上海：上海外语教育出版社. 2001.

The Synthetic Experience Verb with Its Experiencer in the Object Slot

Lirong Wang Guangzhou University

Abstract: Human cognition of mental or emotional attitude is based on the two cognitive perspectives: the experiencer and the stimulus, which result in either the experiencer or the stimulus as the subject in language. This paper deals mainly with some aspects of the latter: the classification of the synthetic experience verb, its experiencer-raising to the subject slot from the object slot, and its meaning-link to the counterparts both with the experiencer as the subject and of the analytic expression.

Key words: experiencer; stimulus; synthetic experience verb; analytic expression

(Edited by Doris, Wendy and Nizee)